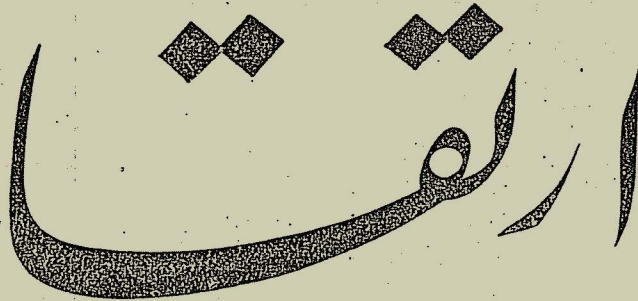


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدر. پوسته بولی مقبولدر.
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچیقدر. هر الی قلم
طوتان یازهبیلیر. هرکری باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
وتاریخ. وتیجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلنجیه لی فقراندن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزله نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

شندیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

اونك خيالى

اونك خيالى : بنم سانجات حسنده
يكانه حاكم اولان غايه خيالىدر؛
سمان اغلار اك او كسوز حيات ياسنده
اولمه لر اوزمان كرىه تسليدر .

سسنده كولكله كلى برموسيقى صمت آلود
وياب صنعته انحاف ايدر ترنملر ؛
بورترانه كه انحق بوسسله افق كبود
درين دكزلره اسرار بعدى نقل ايلر .

تبسمدن اوچار بر تحسس كريان ؛
وكوزلرنده شمالك دونوق سهاى عيان
اولور ، وتعض جنوبك ليال صيفي كولر ،
مساو فجريني بولدم هب آنده سودانك
اوبردقيقه رؤيتله ايشته قاج سنه لر
حدودى بنده ديمكدر ليال يلدانك

فائق على



اونودولش اثرلرمدن :

بر شرقى

يقهيم كلبه اخزانى ويران ايدهيم ،
مرغ وجدانمى هجران ايله تالان ايدهيم ،
الم عشق ايله بن چاك كريبان ايدهيم ؛

نقرات

عمرمى بويله جه پيوسته پايان ايدهيم ! ..



ووز وشب ياد خيالك ايله افغان ايدهيم ،
شرر آه ايله جانكاهمى سوزان ايدهيم ،
هر كسى حال پريشانم كريان ايدهيم ،

نقرات

عمرمى بويله جه پيوسته پايان ايدهيم ! ..

كره سونلى :

محمد حمدى



شرقى

اغصان شجرده . . ياسمنده
قوشلر نه به اغلايور چنده ؛
غم حاصل ايدر بو حال بنده !

نقرات

قوشلر نه به اغلايور چنده ؟

هدايه :

صاعه

آثار منشوره

مناقب محبتدن

— عشقك فيسيولوجيا و پسيخولوجياسى —

رهكذار خيائنده ، خيابان معيشته تصادف
اولنان غوائل ومؤثراتك — بالتجربه ثابتدر .
كه — اك قوتليسى ، اك زياره حائر اهميت
اولانى عشق وهوادر . تادور اولين بشريتدن
برى عشقى مقنع صورتده تعريف ايده جك
بر عالمه ، بر فاضله ، بر داهى به تصادف
اولنه مامشدر دنيله خطا ايده مش اولور .
بو ، عيى ماديت ومعنويت بشريه امرنده كى
مناقشات حكيميه بكرر . معلومدر كه ازمنه
قديمه نك بر ازمنه قديمه سى حكمنده بولسان
هند بوندن تحيل ايده ميه جكمز درجه ده
چوق سنه لر اول بر مدنيت مشعشه ايچون
مهد تجلى وكال اولمشدى . اوزمان افراد
انسانيه اعمالك فكر به به ده زياره اهميت
ويردكدر بدن اخلافه بر اقدقلر يادر كار مساعيلرى
مأثر جسمانيه دن . زياره محصولات فكر به در .
بو محصولاتك تدقيق وتبعندن مستبان اوليور كه
الحالة هذه خرج حكيمات عالم اولان طرق
فلسفه تا اوزمانلرده بيله موجود ايمش ؛ اويله
كوروليور كه اشيو طرقرده او قدر زمانك
مروور و جريانيله بر خطوة ترقى آتلمق ممكن
اوله مامشدر : عيى مدعيات ، عيى بيانات
عيى مجهوليات ..

ايشته ماديت و معنويت بشريه به تماس
تامى اولان عشق وهوادخى اصلك مجهوليتيله
بويله جه مجهول قلوب كيمشدر . عشق
حقننده وقوع بولان احكام واسنادات باشليجه
ايكى قسمه تفريق اولنه بيلور : بعضلر نجبه بو
لازمه بشريه بر خصيصه معنويه اوله رق
اورته به سورولمش وبعضلر نجبه دخى انسانك
تكملات . وجوديه سندن تحصيل ايدر بر
نتيجه طبعيه اوله رق كوسترلشدر . واقعا
وقوعات جاريه و ظاهره شق ثابتيه ياردم ايدر كى
كورونيوز سهده انسان ايچون بونك قبولى
او قدر قولاي دكل . نظر عاشقده زين العلا
اولان محبوبك قارشوسنده غداى مادى نك
زيادت ونفاسى نسيته زياره عشق حاصل
اولديغنى ادعا ايدلرله تجارب واقعه بر معاون
ذى قدرت كى اوليور سهده بونجه مأثر انسانا
نيتكارانه نك مادر يكانه سى اولان ماهيت علويه
بشريه ي آتيور مكدن عبارت بولنان بو طريق
ناروا نصل قبول ايدلسون بيلنه ميور .
انسان حيرت ايچنده قاليور . عشقك فيسيو-
لوجيا و پسيخولوجياسى مقالات مفصلا
تاليه مه ترك ايده رك شو مقدمه ي اتمام ايتمش
اولق اوزر ديه جكم كه :

عشق تأثيرات محيطيه ايله تربيه فكر به به
چوق تابع بولسيور . عشق وهوايى بك علوى

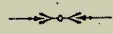
عد ايدن بعض كسانه راست كننيور كه انى
تطبيق ايتدكلى محل وموقع اخلاق بشريه به
اك اشاغى صابيله حق بر در كه سفليتندر . نه بيوك
تضاد ! بو تضادى تأثيرات محيطيه ايله تربيه
فكر به نك نقصانه عطف ايتمكدن بشقه چاره
يوقدر .

مدرسه سلانيه مآذونلرندن :

حشمت ذكائى

©©©©©©©©

چامليجه : ۲ شباط : ۳۱۶



ته دكلى زاده كامل بك افندى به

اقدام !

« يكي بر حادثه ادبيه » عنوانيله هفته لق
معلومات غزه سييله نشر ايتديكم مکتوبه
لطفاً جواب يازديغكدرن دولاي اولاي بيان
تشكر ايلرم .

« وقوعى اخبار بيوريلان حادثه ادبيه
نه اولور سه اولسون كاشكه مسائل معهوديه
دائر بويله بر مکتوب يازهرق بنى هيچ آرزو
ايتمه ديكمى معناشيلره » قاريشدير ميه ايديكز ! ..
بيوريور سكر اما ، معناسز يازدقلى دفعات
ايله اثبات ايدليكي حالده ، حالا بنى معنا
يازمى التزام ايدن بر قسم شبان زمانك (!)
ينه شو صيره لرده :

دره نك قويتو بر كنارنده .

منزوى ، مست خزن تنهائى ؟

قوشلر بيله اوتيور جوارنده .

چهره لاجورد آب خزان

بر توجه آنسرين بوروشور ؛

صويه دالجه متصل كريان

اوچيچك بر خيال ايله قونوشور :

دويولور بر تظلم مبهم

اووخ ، اى خطرات مغمومه !

اغلارم ياد ايدوب اونى اكثر

ترده بر مور منكشه كور سه م بن

تازه بر طول قادين خيالى كى .

ياخود :

برليل مكوكبه ، نجومك متموج

دريلره عكس ايتديكى برياز كيجه سنده

برسس طويارم بعض سحرلرده غنوده

الحانى برر نغمه سودا ايله تهيسج

ايلر واوچار صوكرده اوچنده سمانك

برلرزه مينا ايله تتر ؛ بوتون آفاق

تتر ، بو بسك لرزش بيتايه مشتاق

برقوش كى تا عمق خيالده ايكلدر

هر موج ايتريسى بو شلاله نورك ،

برسس كه بو اسرار غرامات ايله مشحون

برسس كه بوتون روح طبيعت يونى ديكله ؛

برسس كه بوهر نغمه شوخنده كولومسر

بيتايى خولياسى خفايى ليالك ،

برسس كه سلاملار . اونى آواره ورنكين

سحر الر ك افقنده اوچان شعر سمن بر

كې هذيائل نشر ايتدكلى كوردكې

ضبط دهان ، غير قابل اولويور ، ادبيات ،

شعر نامه بويله درت لرزه مينه ، سكرلرزش

بنى تاب ايله اورته به حيقان چوجوقلره :

باشقه بر فسله اشتغال ايله

ادبيات ، او باشقه فن چوجو غم

ديمه مك الدن كليور ! ذات ادبانه لر بنى

شو بولده تصديق ايدوب ، مکتوبه جواب

يازمق كلفتنى اختيار ايتكلى بنده كرده آرزو

ايتزدم ، فقط نه ياپيم ؟ شو بولده مداوله

افكار ، هر ايكمز جه اوت ، اون بش سنه لك

بر شعار اولديغندن ، عالم مطبوعاتده بر

مناسبتسزللك ظهورنده سزدرن باشقه كيمكله

سويلشيم ؟ مطبوعات عثمانيه يى تحت انحصار

آلق داعيه سنده بولنانلرك استيضاحه جواب

ويرمه كه تزل بيور ميه جقلى طبيعى بولنديغندن

وبر مسئله ادبيه حقتده يازيلان مکتوبلرده ذات

عاليلرندن بشقه سنه خطاب بنم ايچون بر عذاب اولد

يغندن تصديعا تمك معذور كوريله جكندن امينم

بومعذرتى تصديق ايتديرك ايچون اميدم بر كال

بولنديغندن ، مساعده برادرانه لريله ع . نادر بك

افنديك « مصاحبه ادبيه به جواب » عنوانى

مقاله كرده لرينه دائر اولان مطالعات عاجز .

نه مى اثبات ايدهيم ! ..



« مصاحبه ادبيه به جواب » شويله

باشليور : « ثروت فنون » ده كچن هفته

بر مصاحبه ادبيه مندرج ايدى . بونى اوقو-

ديكرمى ؟ صوكنده « توفيق فكرت » امضاسى

بولنديغنى ايچون اوقومشسكدر .

بوراده ، نادر بك افنديك عفو اديبا-

نه لرينه مراجعت ايتك اقتضا ايديسيور .

صوكنده « توفيق فكرت » امضاسى كورولن

بر اترك مطلق اوقونمه سى نه بن قلعى الوجوب

اولسون ؟ بيلم . بو امضا ، ع . نادر بك

افنديك ذهاب بيوردقلى قدر حائر

اشهارميدر ؟ بر قسم منتسبين ادبك بو امضا

اوستنده كى نظمى ، هان هر هفته ، منتظما

متها لكاه كوزدن كچره جكلرنده شهيم وار ! ..

برده ، شوعباريه اوقويهلم : « ... توفيق

فكرت بك مسالك ادبيه سى برده » بيان ضمنى !

مسلكيله تجلى ايتديكى بيله مزسكز . بونى

بن بك اى بيليرم .

شبه سزا آثار موجوده سى ، محرر لر نيك

يكديكرى حقتده يازديغنى مدايچدن عبارت

قالان ثروت فنونه معاونت عاليه جابانه ده

بولونان وبوكون معلوما تمزى اشعار بر كرده

سيله مشرف بيوران نادر بك افندى ، بو

« بيان ضمنى ! » هيمزدرن اى بيلمك لازم